

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافه و اکلجهلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه نك آجونه سی ۳۲ غروشدر .

صحافی بالجله ارباب قله آیققدر . هر الی
قلم طوتان یازه بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سننده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در



برلنده انشا اولنان هوای الکتریک دمیری مناظرندن

صوکره جو جفک نبضان شدیدندن کلادی: —
— اوت! دیدی. بووالده حسی بابانک
طبابتندن اول داورانمشیدی.

اووقت هرکس تلاش ایتدی. لیلانک
ایلاک خسته لفتک دهشتی خاطرهلرده اوילה
درین برتاثر برافش ایدی که اونک کوچک
برنزه سی بون آوی الیم خلیانلره دوشوردری
ذاتاً لیلاده کوچک نزلهلر کوچک بررراحتسز.
لکدن عبارت قالمزدی، جوجوق مطلقاً
آشله نیر، کوکی دولار، یکریمی درت
ساعت سورن غجقلره قورورواکسوروک
مینی مینی وجودی صاارصاردی. بودقه
محقق مسئله ساده برنزه دن عبارت دکدی.
مع مافیة عمره بیج مسافرلری مستریم ایتک
ایسته دی. بوهمیج برشی دکدی اونلرک سفره دن
قالقسنه نلرومی وادی؟ ایشته سلما بوراده
اونلره وکالت ایدمه جکدی. عمره بیجله ویدیه
بالکدر بش دقیقه آریله جقلردی. جوجوه
برپارجه مسهل ایچیرنجه قدر...

لیلا درحال خویشز لانغه باشلادی:
— ایستمن ایچنه جم. بوآده اوطو آجام...
اغلا یور، اسکله سنک قوللریه پایشیوردی.
خنیاده الک بیوک دوستی اولان باباسی، چیرینه
رق، اغلا بوق ایتدی، اونلک لارینه
لوردی. اوزمان ویدیه مداخله ایتدی،
ایکیدی، قولانغه برشیلر سوله دی، اصل
مسئله سفره دن قالقماق ایکن لیلای اساسی
اونو نرق باباسندن، ارتق قنابه باباجی دیدیکی
بوآدمدن قاجق ایچون آنه سنک قوللریه
آئیدی. وباشی اونک اوموزنده کوزلری
قنا برحشله باباسه مرکوز، مک اوداسندن
چیمقه موافت ایتدی. عمره بیج آرقه
لرندن یورودی.

دائماً وقت ایتشدی. راحتسزک زمانلرنده
لیلا ایله مناسبتری درحال تبدل ایدردی.
جوجوق هرکس دن زیاده باباسیله اویناشمقدن
اونکله سوشمکدن حظ آلیرکن، حتی
ایکیمی باش باشه وروب آنه نی جکشد برمک
عادتلری ایکن خسته لق ائلسنده لیلای باباسنک
دشمنی اولور و آنه سنک قوجانغه التجا
ایدردی. بونصل برجازیه طبیعه، قانک
اتنک، بوتون مایه جسمایتنک نصل برانبات
غیر اختیاریسی ایدی که جوجو، برسیته
شفقه یاصلاتق لازم کلنجه، آنه سنه سوق
ایدیوردی.

لیلانک، سلما نیک اوילה خسته ققلری
مخطر ایدردی که بوتون عزم وقوت رجانه
سنه رعماً بر ساعتک مقاومت کوسترمه مش
ایکن ویدیه، جوجوق قوجانغه، صیاحدن
اقتشامه قدر خسته نیک میزیز ققلری آوومق
ایچون نفس نفس، یتمز توکنمز پیش
یشلرله، اودانک ایچنده اشاعی یوقاری

کزینهرک، یک بوق، راحت بوق، بر
دقیقه صبری غائب ایتیه رک، کجه لری او یومیهرق
یشیل چهر، سله هفته لرحه بوتون دقیقه لری
فدا ایدهرک، کویاچلکدن روجود اولوردی
او، آنه سنه برپارجه نفس الدیرمق ایچون
جوجو قوجانغه، آلب صاللاق ایسته سه
قوللری قویار ایچنه باغینلق کلیر، خسته نیک
خویشز ققلریه حدت ایدهرک باغیرمق،
اوی بی معنی صیزلانشری ایچون فیرلاتوب
آتمق احتیاجلری دوباردی، فقط والده
اوزاقدن بونی حس ایدر، قوشار کلیر،
یورولماز قوللری اوزاتیر، اونی سیوب ایچمکدن
اویوب کزیمکدن آلیقویان بونی انصاف
خسته نی الهرق باغیرینه باصار، اونک قهریله
خراب اولمقدن، اریوب ازلکدن بختیاره
یوزنی توقاتلایان لاری اوبر، بوذیل،
اون دقیقه خودکاملغه حکم ایدمین قوجه سنه
بر نظر استحقار ایله باقرق، ارتق تاب
وتوانی قالمایان بیچاره کسک سسیله، نئی
سویلردی.

بودقه لرده، عمره بیجک نظرنده ویدیه
قادی نلغندن چیقار. قادی نلغ فوقده برشی،
وجودنده فدا کارلق، والده ک، نی پایان
برشفقت علوتی نمثل ایش بزهیکل معلا،
اولوردی. کندی کندیسنه:
— آح! دیردی، قادی نلق، ایشته بو،
اوت قادی، او جوجقلر مزک والدیه سی، بالکدر
اونلرک دهل همزک نلغمن، ننه جکمز قادی
ایشته بو. بزی قوللرینک اراسنه آلب
تسلنکار تیلرله آجیلر میز، اویوتان. نرم
وشقیق لاریله یارلر میز صاردن، هر دردمزه
اورتاق، هر قطره کریم میز ایچن، حیامتک
ملک الصیانه سی، آغوشنده دائماً بزی بر خواب
نوشین ایچنده بختیار ایدهرک برمه رناز.

بربشیک، صوکره بز، ارککلر، اورجیم
قوللری قیرمق، اومشقق لاری بیرتمق،
بوننی قهر و خراب ایتک ایسترز. فقط
او، دائماً شقیق. دائماً عفوه میال، کوزلری
بزم و بر دیکمز اضطرابلرک یا شلرله دولو
ایکن یه کیزلی برتسم مادرانه ایله بزی جاغیرر.
قوللری یه بزم مخصوص یوشاق؛ صیجاق
برفراش تسلیت صاقلار.
بوکجه هرکس اودلریه جیکلوب آتشلر
ایچنده یانان لیلای قوینه آلان ویدیه ده
اوبودقدن صوکره عمره بیج دیگر اوداده،
احتیاطاً بالکدر برافقده نری سلما نیک یاننده،
صندالیه نیک اوزرنده اوطورده رق، اوقومق
اوزره آتیش برکتابی حتی آجقسنزین،
یته بویله دوشونوردی. آجیق دوران
ازالق قایدان ویدیه نیک باشی کوریور،
لیلانک قاباجه صولوقلری ایشدیوردی.
قلبنده اسکات اولنه میان بر قورقو واردی.
لیلادن دائماً قورقاردی، بیلریدی که جوجقه ده
بر بیوک خسته لق ده اولورسه خلاص،
مطلقاً بوتون حیاندنه اجرای تأثیر ایدهرک
والان ضعف بهاسنه حاصل اوله جقدی.
بودقه نه اوله بیلیدیکنه حکم ایدمه مشدی.
بلکه بوکونک سیرانندن متولد برشیدی که
ینه برنزه ایله یته جکدی، یاخود برمه ده
دولغو نلغندن عبارتندی. صوکره قنایه حاللر
خاطرینه کلیر وارده صره جوجوه باقی ایچون
قالقان ویدیه نیک باشی کورده رک: — بیچاره
ویدیه! سکانه ایش جیقارسه... دیوردی.
بردن خاطرینه نیله کلدی. بوخیالک
ذهنه، بویله بردن بره نه مناسبته او یاندیغی
تحلیل ایتک ایسته سیدی، موفق اوله میه جقدی.
مابعدی وار

سویور میدک ؟

لطیف، رقیق، کوزهل برقادین حیات
خلیاسیله سوزولن مهتابی برکیجه ده...
اودرسه ذوق افزا، روحبخشا، که...
قزک خفیف التاعلریله تیره من برخلیجان
قلبه؛ عالم قنایک حزن انکیز شعرلری، سطور
برقت آمیزانه ایله مالی کتابه لری... اسرار
انکیز، درین خاموشینلری ایله، بتمز توکنمز
فیصله لریله... بون خسته له، اوقوبه رق...
آلئون بوللی مائی توللرله تیریل تیریل تیره به رک
دکزه سطحته طوغری یابلمش... آفتش
جلوه کر قزک زین سیلریه... مایه لکریه
باصمش، بیازققلری سینه سنه کومولش بر
کیجه ده سکاعتراف عشق ایتشدم دگی کوزل
قادی... سن ده بکاهیا مللرمی، شدید
سودالرمی، اغرمدن بر فواره آتش کی
فیرلایان آهلرله کورله ن... ایکلن...
آغلایان قلبی غشی ایدیغی، لطیف صداکله
برقهقه قویار مشک دکلی؟...

کونشک خیای مذهبیله یالیز لاش توتل
برده لری آجیدغمده طیشاریدن؛ کونشک
زین، صدق سیلرله ایشلمش مینالی،
نازه، یشیل، یارلاق برینسک سیاحی بون
نشته و طراوتیه ایچری به طال دینی... وجهی
لطیف سرزنش لریله اوخشادینی، تحساستی
تسل ایچین غرامی بوسلره غرق ایتدیک زمان
متسلیمدم؟... خایر... خایر... درحال
سکاقوشه رق جیلغین، خیرچین، عشقی
اعتراک ایدردم دگی... سن ده بکایمتدار،
لطیف، بر فراقش کی تیرین... انظارم
اوکنده او جان قیرمزی دوداقلرک اوزرنده
بر انجو دانه سی کی بارلایان بلوری برخنه
ایله... آجی آجی یاسلرمی، ایچنده یوار
لانقمده بولندیم عذابلرمی بردن دیندیرن بر
تسم ایله کوردک... بلکه، ده آکلنرک
دگی... عجبایی سویور میدک...؟
حسن ادیب